

コミュニケーション支援ボード

Communication support board

커뮤니케이션 지원 보드

交流支援版

切り
取り



避難者名簿を作ります

We need your following information to create a list of evacuees.

피난자 명부를 작성합니다 / 制作避難者名单 / 製作避難人員名單

めいぼ
名簿



なまえ
名前

Name
이름
姓名
姓名



じゅうしょ
住所

Address
주소
住址
住址



せいねんがっぴ
生年月日

The date of
your birth(Age)
생년월일
出生年月日
出生年月日

いっしょく
一緒に暮らしている人はいいますか？

Who do you live with?

함께 사는 사람 있으십니까? / 是否有一起居住的人? / 家裡有一起居住的人嗎?

おっと

夫

Husband

남편

丈夫

丈夫

つま

妻

Wife

안해

妻子

妻子

こ

子

Children

자식

子女

孩子

ちち

父

Father

아버지

父親

父親

はは

母

Mother

어머니

母親

母親

きょうだい しまい
兄弟・姉妹

Brothers・Sisters

형제・자매

兄弟姐妹

兄弟姐妹

そふ そぼ
祖父・祖母

Grand father

Grand mother

할아버지・할머니

爷爷(外公)・奶奶(外婆)

祖父(外祖父)

・祖母(外祖母)

た
その他

Others

그외

其他

其他

いない

By yourself

없다

沒有

沒有

はいりょ
配慮してほしいことはありますか？

Do you have any conditions we need to be aware of?

어떤 배려가 필요합니까? / 是否需要特殊照顾? / 有特別需要關照的地方嗎?

びょうき じびょう とう
病気(持病)等

Chronic disease, etc.

지병 등

慢性病

慢性疾病

た もの
食べられない物

Dietary restrictions

못 먹는 것

不能吃的食物

不能吃的食物

たいちょうふりよう
体調不良

Not feeling good

컨디션 불량

身体不适

身體不舒適

しょうがい
障害がある

I have a disorder(disability).

장애가 있다

有残疾

有身心障礙

にんしん
妊娠

Pregnant

임신

怀孕

懷孕

せいりちゅう
生理中

Having a Period

생리중

生理期

生理期

切り
取り

じびょう びょうき とう 持病(病氣)等がありますか？

Do you have any chronic diseases or conditions? / 지병 등이 있습니까? / 有无慢性病? / 有無慢性疾病?

こうけつあつ 【高血圧】 High Blood Pressure 고혈압 高血压 高血壓	とうにょうびょう 【糖尿病】 Diabetes 당뇨병 糖尿病 糖尿病	しんぞうびょう 【心臓病】 Heart Disease 심장병 心脏病 心臟病	【ぜんそく】 Asthma 천식 哮喘 氣喘	
【がん】 Cancer 암 癌 癌症	かんえん 【肝炎】 Hepatitis 간염 肝炎 肝炎	えいず 【エイズ】 HIV 에이즈 艾滋病 愛滋病	せいしんしっかん 【精神疾患】 Mental Disorder 정신질환 精神疾病 精神疾病	
【てんかん】 Epilepsy 간질 癲癇 癲癇症	にんちしょう 【認知症】 Dementia 치매 认知症 失智症	じんこうとうせき 【人工透析】 On dialysis 인공 투석 血液透析 血液透析	た 【その他】 Other 그외 其他 其它	なし None 없다 没有 沒有

じびょう
持病
びょうき
(病氣)

切り
取り

食べられない物がありますか？

Do you have any dietary restrictions?

못 먹는 것 있습니까?

有无不能吃的食物？ / 有無不能吃的食物？

だいひょうてき あれるぎー ひょうじぎむ ひんもく

代表的なアレルギー (表示義務7品目) The most common food allergies / 대표적인 알레르기 / 代表性过敏食物 / 代表性過敏食物

たまご あれるぎー
卵アレルギー

egg allergy
계란 알레르기
鸡蛋过敏
雞蛋過敏

アレルギー

ぎゅうにゅう あれるぎー
牛乳アレルギー

milk allergy
우유 알레르기
牛奶过敏
牛奶過敏

アレルギー

こむぎ あれるぎー
小麦アレルギー

wheat allergy
밀 알레르기
小麦过敏
小麥過敏

アレルギー

あれるぎー
そばアレルギー

soba allergy
메밀 알레르기
荞麦过敏
蕎麥過敏

アレルギー

あれるぎー
かにアレルギー

crab allergy
게 알레르기
蟹肉过敏
螃蟹過敏



あれるぎー
えびアレルギー

shrimp allergy
새우 알레르기
虾肉过敏
蝦過敏



ピーなッツ あれるぎー
ピーナッツアレルギー

peanuts allergy
낙화생 알레르기
花生过敏
花生過敏



その他のアレルギー (表示推奨20品目) 及び宗教上の理由により食べられない物

Other dietary restrictions due to allergy or religious reasons / 그외의 알레르기 또는 종교상의 이유로 먹으면 안되는 것

因其他过敏症状或宗教理由而不能吃的食物 / 其它因過敏或宗教理由無法吃的食物

ぎゅうにく 牛肉 Beef / 쇠고기 / 牛肉 / 牛肉	ぶたにく 豚肉 Pork / 돼지고기 / 猪肉 / 猪肉	とりにく 鶏肉 Chicken / 닭고기 / 鸡肉 / 雞肉	おれんじ オレンジ Orange / 오렌지 / 橙子 / 柳橙	かしゅーなッツ カシューナッツ Cashew Nuts / 캐슈넛 / 腰果 / 腰果
きういふるーつ キウイフルーツ Kiwifruit / 키위 / 奇异果 / 奇異果	だいず 大豆 Soy Beans / 콩 / 大豆 / 大豆	ばなな バナナ Banana / 바나나 / 香蕉 / 香蕉	ぜらちん ゼラチン Gelatin / 젤라틴 / 明胶粉 / 食用明膠	さけ Salmon / 연어 / 鲑鱼 / 鮭魚
さば Mackerel / 고등어 / 青花鱼 / 青花魚	もも Peach / 복숭아 / 桃子 / 桃子	やまいも Japanese Mountain Yam 산마 / 山药 / 山藥	りんご Apple / 사과 / 苹果 / 蘋果	くるみ Chestnuts / 호두 / 核桃 / 核桃
まつたけ Matsutake Mushroom 송이버섯 / 松茸 / 松茸	あわび Abalone / 전복 / 鲍鱼 / 鮑魚	いか Squid / 오징어 / 鱿鱼 / 魷魚	いくら Salmon Caviar 연어알 / 鲑鱼子 / 鹹鮭魚子	ごま Sesame Seeds / 참깨 / 芝麻 / 芝麻

た もの
食べられない物なし

None / 못 먹는 것 없이 / 没有不能吃的食物 / 沒有不能吃的食物

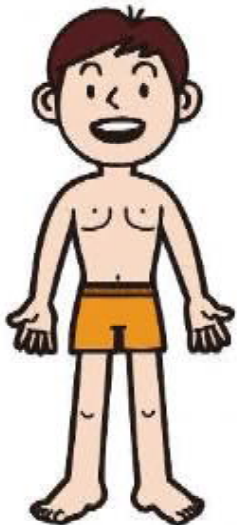
た
食べられ
もの
ない物

切り
取り

たいちょう わる 体調の悪いところがありますか？

Are you experiencing any of the following symptoms?
어디 안좋은 곳이 있습니까?
身体有没有哪里不舒服？ / 身體有沒有哪理不舒服？

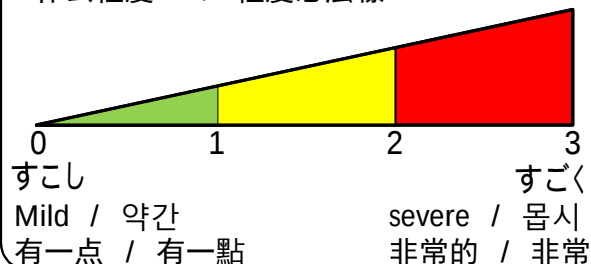
 かゆい I feel itchy. 가렵다 发痒 癢	 しびれる I feel numb. 저리다 发麻 麻痺	 いたい I feel pain. 아프다 疼痛 痛
 けが Hurt 부상 受伤 受傷	 くるしい I feel pangs. 괴롭다 难受 難受	 めまいがする I feel dizzy. 현기증이 나다 头晕 頭暈
 きもちわる 気持ちが悪い I feel sick. 불쾌하다 不舒服 感覺不舒適	 はいた I vomited. 치통 呕吐了 嘔吐了	 ねつ 熱がある I feel fever. 열이 있다 发烧 發燒




からだのどこですか？
Which part of your body? / 몸의 어느 부위입니까?
身体的哪个部位？ / 身體的哪一個部位呢？

どのくらいですか？

The symptom is / 어느 정도입니까?
什么程度？ / 程度怎麼樣？



いつからですか？

Since / 언제부터 입니까?
从什么时候开始？ / 從什麼時候開始的？

1	2	3	4
5	6	7	8
9	0		

ぶんまえ 分前から	minutes ago / 분 전부터 分钟前开始 / 幾分鐘前開始
じかんまえ 時間前から	hours ago / 시간 전부터 小时前开始 / 幾小時前開始
にちまえ 日前から	days ago / 일 전부터 天前开始 / 幾天前開始

わる
悪いところなし

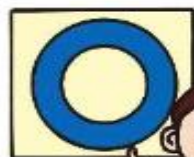
Feeling good
아픈 곳 없이
没有不适
沒有不舒適的地方

たいちょう
体調

切り
取り

かくしゅこみゅにけーしょん 各種コミュニケーション

Communications / 각종 커뮤니케이션 / 各种沟通方式 / 各種的溝通方式



はい

Yes
네
是
是

いいえ

No
아니요
不是
不是



わかった
I understand.
알았어요
明白了
知道了



わかりません

I don't understand.
모르겠습니다
不明白
不知道



食べたい

I want to eat
먹고 싶다
想吃
想吃



お水をください

Can I have
water?
물을 주세요
请给我水
請給我水

おしえてください

Tell me.
가르쳐주세요
(알려주세요)
请告诉我 / 請告訴我



あつい

I feel hot.
덥다
热
熱



さむい

I feel cold.
춥다
冷
冷



書いてください
Please write it.
적어 주세요
请写下 / 請寫下

やめてください

Please stop.
그만하세요
请不要
請不要



たすけてください

Help
도와 주세요
请帮助我
請幫助我



ほしいです

I want it.
там나다
想要
想要



トイレに行きたい

I want to go to
the restroom.
화장실에 가고 싶다
想去卫生间
想上洗手間

まって

Wait
기다리세요
请稍等
等一下



かくしゅ
各種

切り
取り

ほ 欲しいものはありますか？

Do you need the following items?

필요한 것 있습니까?

是否有需要的物品？ / 是否有需要的物品？

た お る
タオル

Towel

타올

毛巾

毛巾



は ぶ ら し
歯ブラシ

Toothbrush

치솔

牙刷

牙刷



せ い り よ う ひ ん
生理用品

Sanitary goods

생리용품

生理用品

生理用品

て い っ し ゅ
ティッシュ

Tissue

티슈

纸巾

面紙



くすり

Medicine

약

药

藥



き
つめ切り

Nail clippers

손톱깎이

指甲钳

指甲剪



ぺ ん
ペン

Pen

펜

笔

筆



はさみ

Scissors

가위

剪刀

剪刀



ない

None

없다

没有

沒有

ぶ っ ぴ ん
物品

切り
取り

みぶんしょうめいしょ 身分証明書はありますか？

Do you have your ID with you?
신분 증명서는 있습니까?
持有身份证件吗？ / 您有身份證明書嗎？



めんきょしょう
免許証
Driver's License
면허증
驾驶证
駕駛執照



ほけんしょう
保険証
Insurance Card
보험증
保险证
保險證



こじんかーど
個人カード
A personal card
개인카드
个人信息卡
個人訊息卡



しんたいしょうがいしゃてちょう
身体障害者手帳
Physical Disability
Certificate
신체장애인수첩
身体残障者手册
身體障礙者手冊



せいしんしょうがいしゃてちょう
精神障害者手帳
Mental Disability
Certificate
정신장애인수첩
精神残障者手册
精神障礙者手冊



あい てちょう
愛の手帳
Ai-no-Techo
사랑수첩
爱的手册
愛的手冊



ざいりゅうかーど
在留カード
Residence Card
재류카드
在留卡
在留卡



ぱすぽーと
パスポート
Passport
역권
护照
護照

ない
None / 없다
没有 / 沒有

あなたの.....？

What is your...?
당신의 ... ?
您的...?
您的...?



なまえ
名前
Name
이름
姓名
姓名



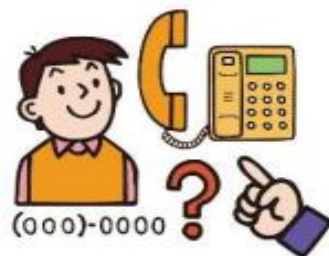
じゅうしょ
住所
Address
주소
住址
住址



しょくば
職場は？
Where do you
work ?
직장은?
工作单位是？
工作單位？



せいねんがっぴ
生年月日
The date of
your birth(Age)
생년월일
出生年月日
出生年月日



でんわ
電話
Telephone number
전화번호
电话号码
電話號碼



がっこう
学校は？
What school
do you go to?
학교는?
学校名称是？
就讀的學校？

ゃ	ぱ	ば	だ	ざ	が	わ	ら	や	ま	は	な	た	さ	か	あ
ゅ	ぴ	び	ぢ	じ	ぎ		り		み	ひ	に	ち	し	き	い
ょ	ぷ	ぶ	づ	ず	ぐ	を	る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
っ	ぺ	べ	で	ぜ	げ		れ		め	へ	ね	て	せ	け	え
ー	ぽ	ぼ	ど	ぞ	ご	ん	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	?
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y	Z	.	&	?	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

はな ことば あなたが話せる言葉は？

What language can you speak? / 당신의 언어는? / 您说哪种语言? / 您是說那哪一種語言?

こ み ゅ に けーしょん し えん ぼーど たいおう げんご コミュニケーション支援ボードで対応している言語

Languages used in this board / 대응하고 있는 언어 / 支持语言 / 提供應對的語言

かんたん にほんご 簡単な日本語	えいご 英語	かんこくご 韓国語	ちゅうごくご かんたいじ 中国語(簡体字)	ちゅうごくご はんたいじ 中国語(繁体字)
Kantan na nihongo	English	한국어	中文(简体字)	中文(繁體字)

こ み ゅ に けーしょん し えん ぼーど たいおう げんご コミュニケーション支援ボードで対応していない言語

Languages not used in this board / 대응하지 않는 언어 / 不支持的語言 / 不提供應對的語言

フィリピン ^ご 語	ベトナム ^ご 語	フランス ^ご 語	ロシア ^ご 語	タイ ^ご 語
Filipino	Tiếng Việt	Français	Русский	ภาษาไทย
ドイツ ^ご 語	トルコ ^ご 語	インドネシア ^ご 語	マレー ^ご 語	ヒンディー ^ご 語
Deutsch	Türkçe	Bahasa Indonesia	Bahasa Melayu	हिन्दी
ポルトガル ^ご 語	スペイン ^ご 語	オランダ ^ご 語	ネパール ^ご 語	しゅわ 手話
Português	Español	Nederlands	नेपाली	-

げんご
言語

切り
取り

ほ わ い と ほ - ど
ホワイトボード

Whiteboard / 화이트 보드 / 白板 / 白板

すいせいペン ほ わ い と ほ - ど ま - か - しょう

水性ペン、ホワイトボードマーカーを使用してください

Please only use whiteboard or dry-erase markers. / 수성 펜, 화이트보드마카를 사용하십시오. / 请使用水性笔或白板记号笔 / 請用水性簽字筆或白板筆

「日野市コミュニケーション支援ボード」

Communication support board

크보 육자 트이아르무트

日野市コミュニケーション支援ボード

日野市

「日野市コミュニケーション支援ボード」

発行者 日野市総務部防災安全課
東京都日野市神明1丁目11番地の16
防災情報センター1階
☎042-514-8962

発行 2024年6月



協力 八王子市生活安全部防災課
公益財団法人 明治安田こころの健康財団
セイフティーネットプロジェクト横浜
イラスト 櫻田耕司
社会福祉法人 日野市社会福祉協議会
日野市観光協会

(非売品)